



SVET
EVROPSKE UNIJE

Bruselj, 23. maja 2007 (25.05)
(OR. en)

9761/1/07
REV 1

Medinstitucionalna zadeva:
2005/0214 (COD)

SOC 217
ECOFIN 218
CODEC 551

POROČILO

od:	Odbor stalnih predstavnikov (1. del)
za:	Svet (EPSCO)

Št. predh. dok.:	9345/07 SOC 189 ECOFIN 193 CODEC 472
Št. predl. Kom.:	13686/05 SOC 412 ECOFIN 324 CODEC 933 – COM (2005) 507 konč. + REV 1

Zadeva:	Predlog direktive Evropskega parlamenta in Sveta o minimalnih zahtevah za povečanje mobilnosti delavcev z izboljšanjem pridobivanja in ohranitve pravic iz dodatnega pokojninskega zavarovanja – splošni pristop (javno posvetovanje, v skladu s členom 8(1)(b) Poslovnika Sveta)
---------	--

I. UVOD

Komisija je 20. oktobra 2005 sprejela predlog direktive o izboljšanju prenosljivosti pravic iz dodatnega pokojninskega zavarovanja. Ker predlog temelji na členih 42 in 94 Pogodbe, je predmet soglasne odločitve v Svetu in postopka soodločanja z Evropskim parlamentom. Cilj osnutka direktive je olajšati mobilnost delavcev med državami članicami in znotraj njih, in to z izboljšanjem možnosti za tiste, ki zamenjajo delodajalce, da bi pridobili in ohranili pravice iz dodatnega pokojninskega zavarovanja.

Po prvi predstavitvi Svetu EPSCO pod britanskim predsedstvom je predlog podrobno preučila Delovna skupina za socialna vprašanja¹. Finsko predsedstvo je pripravilo niz kompromisnih besedil, ki so omogočila dosego napredka na več področjih. Zlasti po orientacijski razpravi, ki je potekala v Svetu EPSCO 30. novembra 2006, je obstajalo precejšnje soglasje, da je stopnja raznolikosti sistemov pokojninskega zavarovanja v Skupnosti tolikšna, da vsaj v bližnji prihodnosti ni realno pričakovati, da bi bilo mogoče doseči obvezno prenosljivost pravic iz pokojninskega zavarovanja, in da bi moral biti osnutek direktive zato usmerjen na ohranitev predhodno pridobljenih pravic.

Nadaljnja intenzivna preučitev je potekala pod nemškim predsedstvom – dokument je 27. aprila in 16. maja 2007 preučil Coreper; v tem času je bilo doseženo precejšnje soglasje glede več zadev, vključno s predlogom predsedstva, da bi moralo besedilo zajemati *enotni datum izvajanja*, prehodnega obdobja pa ne. Vendar pa je ostalo odprtih več bistvenih vprašanj, zlasti vprašanje o obsegu možnih izvezitij iz področja uporabe Direktive. Besedilo v sedanji obliki je v dok. 9763/07.

NL ohranja splošni pridržek na celotni predlog (glej spodaj).

FR do oblikovanja nove francoske vlade ohranja splošni pridržek.

Vse delegacije ohranjajo splošne preučitvene pridržke.

¹ Komisija je 8. decembra 2005 Svetu EPSCO predložila svoj predlog. Svet EPSCO se je 1. junija 2006 seznanil s poročilom avstrijskega predsedstva o napredku (dok. 9100/06).

Ker je Odbor Evropskega parlamenta za zaposlovanje in socialne zadeve že 27. marca 2007 glasoval o nizu osnutkov sprememb, je Evropski parlament odložil sprejetje svojega mnenja v prvi obravnavi na plenarno zasedanje 18.–21. junija 2007, da bi lahko obe instituciji nadaljevali iskanje možnosti za doseg čim prejšnjega sporazuma. Ekonomsko-socialni odbor je svoje mnenje podal 20. in 21. aprila 2006.

Svet naj preuči vprašanja iz oddelkov II in III spodaj, da bi dosegel dogovor o splošnem pristopu k predlogu.

II. GLAVNA ODPRTA VPRAŠANJA

1. Splošni pridržek NL

Na seji Coreperja 16. maja 2007 je NL ohranila splošni pridržek glede celotnega besedila. Ta delegacija ima pomisleke zlasti glede vprašanja, ali bo direktiva dosegla cilj povečane delovne mobilnosti. Ta predlog predstavlja 18 mesecev trdega dela, njegov rezultat pa je izredno okleščeno besedilo z dolgim seznamom izjem, ki je še bolj zožil že tako omejeno področje uporabe. Ni jasno, na koliko sistemov pokojninskega zavarovanja bo vplivala direktiva, vsekakor pa bo njen vpliv izjemno neuravnotežen glede na posamezne države članice, v nekaterih celo minimalen. Poleg tega je ta delegacija izrazila skrb, da se lahko zaradi pravne negotovosti direktive sprožijo postopki na Sodišču Evropskih skupnosti.

Spričo navedenih razlogov je NL izjavila, da na seji Sveta 30. maja 2007 ne bo mogla podpreti predloga.

2. Področje uporabe in izjeme (člen 2(1), člen 2(2), člen 2(3) in uvodne izjave 5c–5fb)

Vloženega je bilo precej truda, da se poišče pravo ravnotežje med področjem uporabe in datumom izvajanja (glej tudi člena 2(4) in 9).

Odprta vprašanja:

- (i) AT, BE in NL so vložile pridrške glede člena 2 in ustreznih uvodnih izjav, navajajoč zaskrbljenost zaradi števila izjem, ki so trenutno vključene v odstavek 2 in 3. NL je izrazila stališče, da bi imela direktiva v sedanji obliki neenakomeren učinek glede na posamezne države članice; poleg tega je izrazila dvom glede utemeljitev nekaterih izjem. Zato je zahtevala več informacij v zvezi s številom sistemov in delavcev, tako na nacionalni ravni kot na ravni EU, ki jih ta direktiva zadeva. Nekatere delegacije (BE, EL, FI, IT, UK) so izrazile tudi stališče, da se področje uporabe ne bi smelo neupravičeno zožiti, zlasti če je predvideno dolgo izvedbeno obdobje (glej tudi člena 2(4) in 9 spodaj).
- (ii) AT in LU sta ohranila pridrška glede področja uporabe in izjem, ki so trenutno vključene v besedilo, in sicer ob upoštevanju dogovora na njuno zahtevo, da bi morali biti iz področja uporabe izzeti tudi sistemi pokojninskega zavarovanja, ki so vključeni v proračun podjetij (t.i. notranji sistemi)². Komisija tega predloga ni mogla podpreti, saj so bile določbe o prenosljivosti že črtane iz besedila. BE, DE, NL in UK so prav tako izrazile dvom, da bi bilo to izvzetje potrebno.
- (iii) Osebe za zagotavljanje javne varnosti (člen 2(3)(a))

Izjema v členu 2(3)(a) je bila vključena na zahtevo MT, in sicer z utemeljitvijo, da so zadevne pokojninske ureditve pomemben dejavnik za privabljanje in obdržanje osebja v discipliniranih silah, ki zagotavljajo javno varnost (oborožene sile, policija in zaporniški uradniki).

MT je vložila čakalni pridržek glede člena 2(3)(a) in preučitvene pridržke glede členov 4 in 5 do dogovora o členu 2.

² Za besedilo predloga AT in LU glej dok. 9763/07, opombo k členu 2(3).

RO je vložila preučitveni pridržek. Ta delegacija je zahtevala, naj se izjema iz člena 2(3)(a) razširi tudi na vrsto drugih sistemov v javnem sektorju (na primer na sisteme za sodnike, tožilce in diplomate)³.

LT je zahtevala, naj se izjema razširi na neoboroženo osebje, odgovorno za javno varnost (na primer carinske uradnike)⁴.

Komisija je izrazila pomislek, da izjema iz člena 2(3)(a) morda ni v skladu s Pogodbo. (Glej tudi del II.2.iv.)

- (iv) Na zahtevo FR je bila v člen 2(3)(b) in uvodno izjavo 5fb dodana izjema za sisteme, namenjene vodilnim delavcem s pooblastili avtonomnega odločanja.

Komisija je izrazila pomislek, da tudi izjema iz člena 2(3)(b) morda ni v skladu s Pogodbo. (Glej tudi del II.2.iii.)

- (v) Glede člena 3(b) in uvodne izjave 5c je bilo na prvotno zahtevo PL in CZ besedilo uvodne izjave 5c preoblikovano tako, da se Direktiva uporablja le za sisteme dodatnega pokojninskega zavarovanja, *ki izhajajo iz delovnega razmerja*. Ne glede na to pa je PL predlagala dodatno preoblikovanje besedila uvodne izjave, tako da bi se jasno razlikovalo med sistemi dodatnega pokojninskega zavarovanja v okviru "drugega stebra", ki jih zajema osnutek direktive, in med posameznimi pogodbami ter pripadajočimi ureditvami v okviru "tretjega stebra", ki jih predlagana direktiva ne zajema (glej dok. 9763/07, opomba k uvodni izjavi 5c). Komisija, BE, HU in UK so izjavile, da predloga PL ne morejo sprejeti, ker bi se zaradi tega neupravičeno skrčilo področje uporabe.

³ Za besedilo predloga RO glej dok. 9763/07, opombo k členu 2(3)(a).

⁴ Glej dok. 9763/07, opombo k členu 2(3)(a).

CZ, MT in PL so podale preučitvene pridržke. Podobno je PL vložila preučitveni pridržek glede opredelitve "sistema dodatnega pokojninskega zavarovanja" (glej dok. 9763/07, opomba k členu 3(b)).

- (vi) Na zahtevo ES je bila besedilu dodana uvodna izjava 5c0, v kateri se navaja, da se nekateri bonusi ob koncu zaposlitve ne bi smeli šteti za sisteme dodatnega pokojninskega zavarovanja v smislu Direktive.

3. **Datum izvajanja (člen 9) glede na področje uporabe (člen 2)**

Coreper je na seji 16. maja 2007 načeloma odobril predlog predsedstva, da se določbe poenostavijo tako, da se črta člen 9(2) (*prehodno obdobje*) in da se določi *enotni datum izvajanja* v členu 9(1) in členu 2(4). Svet naj sporoči primeren *enotni datum izvajanja*, ki se bo vstavil v člen 9(1), da bi se dosegel splošni kompromis. Predsedstvo je za izhodišče predlagalo "[60] mesecev po začetku veljavnosti te direktive".

Odprta vprašanja:

- (i) Komisija in več delegacij je poudarilo, da bi bilo treba skupaj preučiti področje uporabe in datum izvajanja zaradi zagotovitve ustreznega ravnotežja (glej tudi del II.2.i zgoraj).
- (ii) UK in EL sta v zvezi z datumom izvajanja predlagali največ 5 in najmanj 3 leta. IT in IE sta bili bolj naklonjeni 5 letom, toda IE bi lahko sprejela tudi 3 leta. AT, FR, LU in RO so bile bolj naklonjene obdobju, daljšem od 5 let.
- (iii) Komisija je vložila preučitveni pridržek in izrazila mnenje, da se začetek veljavnosti Direktive ne bi smel neupravičeno odlagati.

- (iv) NL je vložila pridržek in izrazila pomislek, da bi imela predlagana direktiva v sedanji obliki, vključno z morebitnim odlogom njenega izvajanja, neenakomeren učinek v različnih državah članicah.

III. DRUGA ODPRTA VPRAŠANJA

4. Pogoji glede meril za pridobitev pravic (člen 4)

Države članice bi lahko kmalu dosegle kompromis glede določb o "merilih za pridobitev pravic", tj. pogojev, ki morajo biti izpolnjeni za pridobitev pokojninskih pravic.

Odprta vprašanja:

- (i) BE je obdržala pridržek in se zavzela za krajšo obvezno dobo pridobivanja pravic in nižjo starostno iz člena 4(a) in (b). Komisija je izrazila podobno mnenje.
- (ii) BE je menila tudi, da bi Direktiva morala v skladu s prvotnim predlogom omejiti *čakalno obdobje* (koliko let delovne dobe je potrebnih, preden delavec postane upravičen do članstva v sistemu pokojninskega zavarovanja) in da bi bilo treba v njej obravnavati tudi vprašanje *najnižje starosti* za članstvo v sistemu pokojninskega zavarovanja (v nasprotju z najnižjo starostjo za pridobitev pokojninskih pravic). Ta delegacija je vložila tudi čakalni pridržek, in sicer do dogovora glede področja uporabe Direktive.

5. Informacije (člen 7)

Odprta vprašanja:

- (i) BE meni, da bi bilo treba informacije pošiljati *avtomatično* in ne na zahtevo, kakor je določeno v sedanjem besedilu, ter da so stroge določbe glede informacij ustrezne zaradi skrčenja ciljev v zvezi z drugimi vidiki Direktive, zlasti po črtanju določb o prenosljivosti iz besedila.
 - (ii) Komisija meni, da bi bilo treba aktivnim članom sistema priskrbeti informacije glede *pogojev, ki urejajo prenos pridobljenih pravic*, kadar se takšen prenos predvideva.
-